www.somfy.com

Smoove Origin RTS

Ref. 5060830A

PL - Instrukcje obsługi i instalacji RU - Инструкции по установке
HU - Beszerelési utasítások EN - Installation instructions
ZH - 安装说明 AR - تعليمات التركيب

Somfy worlwide

Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 62 53 08 - 0

Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Tel/fax: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia: Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus: Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: (+420) 267 913 076-8

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export: Somfy Export
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53

Finland: Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230

France : Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd
Tel : (+91) 11 4165 9176

Indonesia: Somfy Jakarta Representative Office
Tel: (+62) 21 719 3620

Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan: Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon:
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia: Somfy Malaisia:
+60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland: Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal: Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania: Somfy SRL
Tel. : +40 - (0)368 - 444 081

Russia: Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia: Somfy Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand: Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates: Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom: Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

N10526

PL - Firma SOMFY niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej pod adresem www.somfy.com/ce. Obowiązuje ona na terenie Unii Europejskiej, Szwajcarii i Norwegii.

HU - A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A Megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.somfy.com/ce internetes címen (érvényes az EU, Svájc és Norvégia területén).

ZH - SOMFY 在此申明，本产品符合 Directive 1999/5/EC 的主要规范和其他相关条款的要求。符合性声明可参阅 www.somfy.com/ce，可用于欧洲、中国和挪威。

RU - Настоящим фирма Somfy подтверждает, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/EC. Сертификат соответствия можно найти на веб-сайте www.somfy.com/ce. Он применим в странах Европейского Союза, Швейцарии и Норвегии.

EN - SOMFY hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the Web address www.somfy.com/ce, usable in EU, CH and NO.

AR - تقر SOMFY بموجبه بأن المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والبنود الأساسية ذات الصلة الواردة في الإرشادات الأوروبية رقم 1999/5/EC. يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce والمستخدم في الاتحاد الأوروبي وسويسرا والنرويج.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

PL 1. Wprowadzenie

Smoove Origin RTS jest bezprzewodowym nadajnikiem naściennym służącym do sterowania tylko poniżej wymienionymi urządzeniami (żaluzjami, roletami zwijanymi, oświetleniem itd.), które obsługują technologię radiową RTS (Radio Technology Somfy).

2. Bezpieczeństwo

2.1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Przed przystąpieniem do instalowania i użytkowania tego produktu prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Ten produkt firmy Somfy powinien zostać zainstalowany przez wyspecjalizowanego instalatora zajmującego się montażem urządzeń automatyki domowej. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla takich instalatorów.

Ponadto instalator musi przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest instalowany produkt. Instalator powinnien też poinformować klientów o warunkach eksploatacji i konserwacji produktu.

Zastosowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez firmę SOMFY jest zabronione. Może to spowodować unieważnienie gwarancji i zwolnić firmę Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji.

Nie wolno przystępować do instalacji bez uprzedniego sprawdzenia zgodności tego produktu z odpowiednim sprzętem i użytym wyposażeniem dodatkowym.

2.2. Środki ostrożności

Nie wolno rozlewać wody na moduł Smoove Origin RTS i nie wolno zanurzać go w wodzie.

Do czyszczenia produktu nie należy używać środków ściernych ani rozpuszczalników.

Uszkodzone urządzenia elektryczne i elektroniczne, a także baterie i akumulatory, nie powinny być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Należy przekazać je do punktu zbiórki lub odpowiedniej organizacji, aby mieć pewność, że zostały poddane recyklingowi w prawidłowy sposób.

3. Zawartość

Q.	Opis	
1	Płyta montażowa	A
1	Rama Somfy	B
1	Moduł Smoove Origin RTS	C

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem A

4. Uruchomienie

4.1. Moduł Smoove Origin RTS - opis szczegółowy

a) Przycisk (podnoszenie, włączanie, otwieranie, przechylanie i zwiększanie natężenia)
b) Przycisk (zatrzymanie, przejście do pozycji komfortowej)
c) Przycisk (opuszczanie, wyłączanie, zamykanie, przechylanie i zmniejszanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania)
d) Przycisk programowania PROG

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem B

4.2. Programowanie modułu Smoove Origin RTS do pracy z odbiornikiem RTS, nie posiadającym żadnego zaprogramowanego nadajnika.

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS.

4.3. Dodawanie lub usuwanie Smoove Origin RTS

Procedury dodawania i usuwania nadajnika są identyczne.
Aby dodać Smoove Origin RTS, należy użyć nadajnika, który jest już zaprogramowany do danego urządzenia.
Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.
1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk PROG na już zaprogramowanym nadajniku, aż urządzenie odpowie ruchem góra-dół: Napęd RTS lub odbiornik RTS znajduje się teraz w trybie programowania (przez 2 minuty).
2) Nacisnąć krótko przycisk programowania PROG (D): nowego nadajnika: urządzenie odpowie ruchem góra-dół: Smoove Origin RTS został zaprogramowany.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem C

5. Instalacja

Uwaga! Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi), pracujących na tej samej częstotliwości, może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego działanie.
- Ściany budynku, w którym używany jest nadajnik, mogą powodować ograniczenie zasięgu transmisji radiowej. Zasięg transmisji radiowej nadajnika wynosi 20 m (przez 2 ściany żelbetonowe).

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem D

Nie wolno instalować Smoove Origin RTS w pobliżu konstrukcji metalowej lub na niej, ponieważ może to redukować zasięg transmisji radiowej.
Zasięg transmisji radiowej należy sprawdzić przed zamontowaniem modułu Smoove Origin RTS.
Nadajnik należy zainstalować na dowolnej ścianie wewnętrznej. Firma SOMFY zaleca, aby powierzchnia tej ściany była płaska.
1) Przymocować płytę montażową przy użyciu wkrętów (rozmieszczonych co 55 mm). (Firma Somfy zaleca stosowanie wkrętów z łbem stożkowym płaskim o średnicy 3 mm).
2) Zamontować ramkę na płytce montażowej (wycięcie w obudowie powinno być skierowane na dół).
3) Zatrzasnąć moduł Smoove Origin RTS na zespole montażowym.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem E

HU 1. Bevezetés

A Smoove Origin RTS egy falra szerelhető vezeték nélküli rádiós adó, amely kizárólag a Somfy Rádiótechnológiával (RTS) ellátott termékek (redőnyök, rolók, világítás, stb.) vezérlésére szolgál.

2. Biztonság

2.1. Biztonság és felelősség

A termék beszerelését és használatát megelőzően olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

A Somfy berendezés beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik (akiknek a jelen útmutató készült).

A beszerelést végző szakembernek be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati feltételeiről és karbantartásáról.

A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat nem elfogadott. Ez utóbbi, akárcsak a jelen utasítások bármilyen megszegése, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a SOMFY-t mindenfajta felelősség alól.

Ne kezdje el a szerelést, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy a termék kompatibilis a rendszerrel.

2.2. Specifikus biztonsági útmutatók

A Smoove Origin RTS készülékre ne fröcsköljön folyadékot, és ne merítse folyadékba.

A termék tisztításához ne használjon súrolószert vagy oldószert.

A meghibásodott villamos illetve elektromos termékeket, valamint a használt elemeket ne a háztartási hulladékkal együtt dobja el. Megfelelő újrahasznosításuk érdekében a kijelölt begyűjtő központokban dobja ki őket.

3. Tartalom

Db.	Leírás	
1	Rögzítőlemez	A
1	Somfy keret	B
1	Smoove Origin RTS Modul	C

► Lásd az A ábrát

4. Üzembehelyezés

4.1. A Smoove Origin RTS részletes bemutatása

a) gomb (felhúzás, bekapcsolás, nyitás, billentés és intenzitás növelése)
b) gomb (megállítás, ugrás a kedvenc pozícióhoz)
c) gomb (leengedés, kikapcsolás, lezárás, billentés és világítás vagy fűtés csökkentése)
d) PROG gomb

► Lásd a B ábrát

4.2. A Smoove Origin RTS programozása olyan termékhez, amely még nincs betanítva. (Első távirányító programozása)

Tanulmányozza az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját.

4.3. Smoove Origin RTS hozzáadása/törlése

A távirányító hozzáadása illetve törlése ugyanúgy történik.
Új Smooth Origin RTS hozzáadásakor használja az árnyékolóhoz már hozzárendelt távirányítót.
Az árnyékolót állítsa be egy köztes pozícióba.
1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot a már hozzárendelt RTS távirányítón, amíg a termék egy fel-le mozgást végez: az RTS motor vagy RTS vevő ekkor 2 percig programozó módban van.
2) Nyomja meg röviden a PROG gombot (D): az árnyékoló fel-le mozog: a Smoove Origin RTS programozása befejeződött.

► Lásd a C ábrát

5. Beszerelés

Figyelem! Az azonos frekvencián működő rádiós készülékek (pl. hi-fi rádiós fejhallgatók) használata interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményét.
- Az épület szerkezete csökkentheti a rádió hatótávolságát. A rádiós hatótávolság 2 betonfalon keresztül 20 m.

► Lásd a D ábrát

Ne szerelje a Smoove Origin RTS készüléket fémek közelében vagy fém kerettel, illetve fém felületekre, mivel ez csökkentheti a rádió hatótávolságát.
A Smoove Origin RTS felszerelése előtt ellenőrizze a rádióadó hatótávolságát.
A terméket egy belső, sima falra kell szerelni – a SOMFY ajánlása szerint.
1) Rögzítse a rögzítőlemezt csavarok segítségével (egymástól 55 mm távolságra). (A Somfy 3 mm átmérőjű süllyesztett fejű csavarok használatát ajánlja).
2) Csatlakoztassa a keretet a rögzítőlemezre (a rovátkával lefelé).
3) Csatlakoztassa a Smoove Origin RTS modult a szerelvényhez.

► Lásd az E ábrát

ZH 1. 简介

Smoove Origin RTS 是一种墙装的式无线电控制开关，专门用于控制使用了尚飞无线遥控技术 (RTS) 的应用设备（卷帘、卷窗、照明等）。

2. 安全性

2.1. 安全性和可靠性

在安装，使用本产品前，请认真阅读以下说明。

Somfy 产品须由专业人员根据该说明进行安装。

此外，安装人员在进行产品安装时必须符合所在国现有标准和法律法规的要求，并向用户说明产品的运行和维护条件。

产品的使用不能超出 SOMFY 所规定的应用范围。如因未按照本说明进行安装和使用所造成任何损失，Somfy 概不负责。

在进行安装前请务必检查本产品与相关设备和配件是否兼容。

2.2. 具体安全建议

勿将液体洒在 Smoove Origin RTS 上，不能将其浸入液体中。

不可使用有磨损或侵蚀性的产品或溶剂清洁本产品。

损坏的电子产品以及使用过的电池应与家庭垃圾分开处理。

请将这些产品送至收集点，以确保其得到正确回收。

3. 组件

数量	描述	
1	托板	A
1	Somfy 框架	B
1	Smoove Origin RTS 模块	C

► 见图 A

4. 调试

4.1. Smoove Origin RTS 详细说明

a) 按钮（升高、开机、开启、翻转并提高照度或热度）
b) 按钮（停止、转为中间位置）
c) 按钮（降低、关机、关闭、翻转并降低照度或热度）
d) 编程按钮

► 见图 B

4.2. Smoove Origin RTS 对频

详见 RTS 电机或 RTS 接收器说明。

4.3. 添加 / 删除 Smoove Origin RTS

添加和删除开关的流程是一样的。
使用已经对频的控制开关添加 Smoove Origin RTS。
将应用设备（比如卷帘）设定在半程状态。
1) 按住已经对频的 RTS 控制点上的编程按钮，直到应用设备反馈：RTS 电机或 RTS 接收器在 2 分钟内处于编程模式。
2) 轻按编程按钮（D）：应用设备反馈：Smoove Origin RTS 对频完毕。

► 见图 C

5. 安装

注意！使用相同频率的无线电设备（如 Hi-Fi 无线耳机）可能会对产品的性能产生干扰和影响。
- 产品所在建筑可能会影响无线电传输范围。无线电传输范围为 20 米，可穿过两面水泥墙。

► 见图 D

请不要将 Smoove Origin RTS 安装在金属框架附近或金属框架内，也不要将其安装在金属表面上，否则无线电传输范围会受到影响。
在安装 Smoove Origin RTS 前请检查无线电传输范围。
本产品必须装在内墙上，SOMFY 建议所装墙面应平滑。
1) 使用螺丝钉固定托板（间距55毫米）。
(Somfy 建议使用钻孔螺丝钉，Ø 3 mm)。
2) 将框架卡入托板(凹口向下)。
3) 将 Smoove Origin RTS 模块卡入组架。

► 见图 E

RU 1. Введение

Smoove RTS — это настенный энергонезависимый радиопередатчик для радиоуправления конструкциями (шторами, рольставнями, осветительными приборами и т. д.), оснащенными системой управления RTS (Radio Technology Somfy).

2. Меры безопасности

2.1. Меры безопасности и ответственность

Перед установкой и использованием изделия внимательно ознакомьтесь с данным руководством.

Установкой данного изделия фирмы Somfy должен заниматься специалист по моторизации и автоматизации жилых помещений, для которого и предназначено настоящее руководство.

Кроме того, при установке необходимо соблюсти действующие местные нормы и законы, а также проинформировать пользователей о том, при каких условиях следует эксплуатировать и обслуживать изделие.

Запрещается любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy. Также использование, равно как и несоблюдение приведенных здесь инструкций, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

2.2. Специальные указания по мерам безопасности

Не допускайте попадания жидкости на Smoove RTS и не погружайте его в жидкость.

Не используйте для очистки изделия абразивные материалы и растворители.

Поврежденные электрические и электронные изделия, а также использованные батареи нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Для обеспечения правильной утилизации их следует сдавать в пункты приема или соответствующие центры.

3. Комплект поставки

Кол.	Описание	
1	Суппорт	A
1	Рамка Somfy	B
1	Модуль Smoove RTS	C

► См. рис. A

4. Ввод в эксплуатацию

4.1. Подробное описание модуля Smoove RTS

a) Клавиша (перемещения, включения, открытия, поворота ламелей жалюзи и увеличения интенсивности освещения или отопления)
b) Клавиша (остановки, перехода к предпочтительному положению)
c) Клавиша (опускания, выключения, закрытия, поворота ламелей жалюзи и уменьшения уровня интенсивности освещения или отопления)
d) Кнопка PROG

► См. рис. B

4.2. Программирование Smoove RTS для работы с конструкцией, не оснащенной устройством управления

Обратитесь к руководству по работе с приводом или радиоприёмником RTS.

4.3. Программирование и удаление из памяти Smoove RTS

Программирование или удаление из памяти радиопередатчика осуществляется одинаковым образом.
Для программирования Smoove RTS воспользуйтесь ранее запрограммированным радиопередатчиком RTS.
Переместите полотно конструкции в среднее положение.
1) Удерживайте нажатой кнопку PROG на запрограммированном радиопередатчике RTS до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Радиопривод или радиоприёмник RTS находятся в режиме программирования в течение двух минут.
2) Коротко нажмите и отпустите кнопку PROG (D). Полотно конструкции переместится в такте вверх - вниз. Радиопередатчик Smoove RTS запрограммирован.

► См. рис. C

5. Установка

Внимание! Использование радиоприборов (например, радионаушников Hi-Fi), работающих на той же частоте, может создавать помехи и ухудшать работу изделия.
- Материалы и конфигурация здания, в котором используется изделие, могут уменьшать дальность приёма радиосигнала. Дальность действия радиопередатчика при передаче радиосигнала через 2 бетонные стены составляет около 20 м.

► См. рис. D

Не следует устанавливать Smoove RTS вблизи металлических корпусов или на металлической поверхности, поскольку это может уменьшить дальность передачи радиосигнала.
Проверьте дальность передачи радиосигнала перед монтажом Smoove RTS.
Радиопередатчик следует устанавливать на внутренней стене; рекомендуется, чтобы поверхность стены была плоской.
1) С помощью саморезов (расположенных на расстоянии 55 мм друг от друга) закрепите на стене суппорт. (Рекомендуется использовать винты диаметром 3 мм с потайной головкой).
2) Закрепите рамку на суппорте (выемкой вниз).
3) Закрепите Smoove RTS в сборе.

► См. рис. E

EN 1. Introduction

The Smoove Origin RTS is a wall-mounted wireless radio control point for controlling only those applications (blinds, roller shutters, lights, etc.) fitted with Radio Technology Somfy (RTS).

2. Safety

2.1. Safety and liability

Before installing and using this product, please read these guide carefully.
This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom this guide is intended.
Moreover, the installer must comply with the current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.
Any use outside the sphere of application specified by SOMFY is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.
Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

2.2. Specific safety advice

Do not spill liquid on the Smoove Origin RTS or submerge it in liquid.
Do no use abrasive products or solvents to clean the product.
Damaged electrical or electronic products as well as used batteries should not be disposed of with household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly.

3. Contents

Q.	Description	
1	Mounting plate	A
1	Somfy frame	B
1	Smoove Origin RTS Module	C

► See illustration A

4. Commissioning

4.1. The Smoove Origin RTS in detail

a) button (raise, switch on, open, tilt and increase intensity)
b) button (stop, go to favourite position)
c) button (lower, switch off, close, tilt and reduce lighting or heating)
d) PROG button

► See illustration B

4.2. Programming the Smoove Origin RTS in an application not fitted with a control point

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver.

4.3. Adding/Deleting Smoove Origin RTS

The procedure for adding or deleting a control point are the same.
To add a Smoove Origin RTS, use the control point already associated to the application.
Set the application to the halfway position.
1) Press and hold the PROG button on the already associated RTS control point, until the application moves back and forth: the RTS motor or RTS receiver is now in programming mode for 2 minutes.
2) Briefly press the PROG button (D): the application moves back and forth: the Smoove Origin RTS has been programmed.

► See illustration C

5. Installation

Caution! The use of radio appliances (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and reduce the product's performance.
- The building in which the product is used may reduce the radio transmission range. The radio transmission range is 20 m through 2 concrete walls.

► See illustration D

Never install the Smoove Origin RTS near or with a metal frame or on metal surfaces, as this can reduce the radio transmission range.
Check the radio transmission range before fitting the Smoove Origin RTS.
This product must be installed on an internal wall and SOMFY recommends that the wall surface should be flat.
1) Fix the mounting plate using screws (spaced 55 mm apart).
(Somfy recommends using countersunk screws, Ø 3 mm).
2) Clip the frame onto the mounting plate (notch facing downward).
3) Clip the Smoove Origin RTS module onto the assembly.

► See illustration E

AR 1. مقدمة

إن Smoove Origin RTS هي نقطة تحكم لا سلكية مركبة في الحائط للتحكم فقط بالتطبيقات (الستائر والشتر والأبواب وما إلى ذلك) المتوافقة مع تكنولوجيا سومفي اللاسلكية (RTS).

2. السلامة

2.1. السلامة والمسؤولية

قبل تركيب هذا المنتج واستعماله الرجاء قراءة هذا الدليل بعناية.
يجب تركيب منتج Somfy هذا بواسطة فني محترف في تركيب المحركات وأنظمة الأتمتة المنزلية وهو المعني بهذا الدليل.
كما يجب أن يتقيد عامل التركيب بالمعايير والقوانين السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه، وأن يخطر الزبائن بشروط تشغيل المنتج وصيانته.
يحظر تماما أي استخدام خارج النطاق الذي تحدده SOMFY. ففي هذه الحالة تصبح الكفالة باطلة مما يعفي Somfy من أية مسؤولية وكذلك الحال إذا لم تتبع التعليمات الموضحة في هذا الدليل.
لا تبدأ أبدا التركيب من دون التحقق أولا من توافق المنتج مع التجهيزات والإكسسوارات المرتبطة به.

2.2. نصائح للحفاظ على السلامة

لا تسكب أي سائل على جهاز Smoove Origin RTS أو تغمره في سائل.
لا تستخدم المنتجات أو المذيبات الكاشطة لتنظيف المنتج.
يجب عدم التخلص من المنتجات الكهربائية أو الإلكترونية المعطلة وكذلك البطاريات المستعملة مع المخلفات المنزلية. الرجاء نقلها إلى نقطة تجميع أو مركز معتمد للتأكد من أنه سيتم تدوير ها بشكل صحيح.

3. المحتويات

	الكمية	الوصف
A	1	شريحة التثبيت
B	1	إطار سومفي
C	1	وحدة Smoove Origin RTS

◄ انظر الشكل A

4. التشغيل

4.1. جهاز Smoove Origin RTS بالتفاصيل

a) زر (لرفع التشغيل والفتح والإمالة وزيادة الشدة)
b) زر (للإيقاف والانتقال إلى الموضع المفضل)
c) زر (للخفض والإطفاء والغلق والإمالة وتخفيض قوّة النور أو الحرارة)
d) زر PROG

◄ انظر الشكل B

4.2. برمجة جهاز Smoove Origin RTS لتطبيق لا يحتوي على نقطة تحكم

راجع دليل محرك RTS أو مستقبل RTS.

4.3. إضافة/حذف جهاز Smoove Origin RTS

تتماثل طريقة إضافة نقطة تحكم مع طريقة حذفها.
لإضافة جهاز Smoove Origin RTS، استخدم نقطة تحكم مرتبطة أساسا بالتطبيق.
اضبط التطبيق على الموقع الوسطي.
1) اضغط على زر PROG عند نقطة التحكم RTS الموجودة أساسا واستمر في الضغط حتى يتحرك التطبيق إلى الخلف وإلى الأمام: يتنقل الآن محرك RTS أو مستقبل RTS إلى وضع البرمجة لمدة دقيقتين.
2) اضغط لوقت قصير على زر PROG عند (D): يتحرك التطبيق إلى الخلف وإلى الأمام: تمت برمجة الـ Smoove Origin RTS.

◄ انظر الشكل C

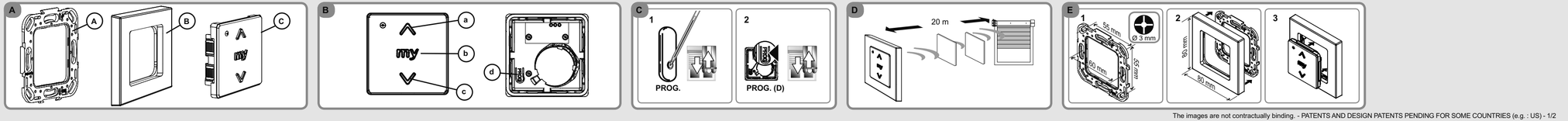
5. التركيب

تنبيه! قد يتسبب استخدام الأجهزة اللاسلكية (مثل سماعات رأس لراديو هاي فاي) التي تعمل بنفس التردد في تداخل الموجات وتثبيط أداء المنتج.
- قد يتسبب المبنى الذي يستخدم فيه المنتج بتخفيض نطاق انتقال الموجات اللاسلكية. يقدر نطاق انتقال الموجات اللاسلكية بعشرين مترا عبر جدارين من الأسمنت.

◄ انظر الشكل D

لا تثبت أبدا الـ Smoove Origin RTS على مقربة من أو مع إطار معدني أو على أسطح معدنية، لأن ذلك قد يختزل نطاق انتقال الموجات اللاسلكية.
افحص نطاق انتقال الموجات اللاسلكية قبل تركيب جهاز Smoove Origin RTS.
يجب تثبيت هذا المنتج على جدار داخلي وتوصي SOMFY بأن يكون سطح الجدار مسطحا.
1) تثبت شريحة التثبيت باستخدام البراغي (المتباعدة على مسافة 55 مم).
(توصي Somfy باستخدام براغي مخروطة الرأس، بقطر 3 مم).
2) اشبك الإطار في شريحة التثبيت (بحيث يكون الوجه المحزز لأسفل).
3) اشبك وحدة Smoove Origin RTS مع القطعتين اللتين قمت بتركيبهما.

◄ انظر الشكل E



The images are not contractually binding. - PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US) - 1/2

PL 6. Użytkowanie

6.1. Pozycja komfortowa (my)

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.
Krótko nacisnąć przycisk my: urządzenie przejdzie do pozycji komfortowej (my).

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem F

6.2. Funkcja STOP

Urządzenie wykonuje ruch (zmienia stan). Krótko nacisnąć przycisk my: urządzenie zatrzyma się automatycznie.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem G

6.3. Przyciski ▲ i ▼

Krótko nacisnąć przycisk ▲ lub ▼: Urządzenie zostaje uaktywnione.

7. Dodatkowe ustawienia

7.1. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.
1) Ustawić urządzenie (osłonę) w pozycji komfortowej (my).
2) Naciskać na przycisk my, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch do góra-dół: Żądana pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem H

7.2. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

1) Nacisnąć przycisk my: urządzenie zostanie uaktywnione i zatrzyma się po dojściu do pozycji komfortowej (my).
2) Naciskać ponownie na przycisk my, aż urządzenie (osłona) zacznie wykonywać ruch góra-dół: Pozycja komfortowa (my) została skasowana.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem I

8. Wskazówki i zalecenia

8.1. Pytania dotyczące modułu Smoove Origin RTS

Objawy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Wybrany produkt nie reaguje w ogóle podczas naciskania na przycisk nadajnika.	Bateria jest rozładowana.	Należy wymienić baterię.
	Nadajnik nie jest zaprogramowany.	Prosimy zapoznać się z rozdziałem Dodawanie lub usuwanie modułu Smoove Origin RTS.
	Zewnętrzny sprzęt radiowy zakłóca transmisję radiową.	Wyłączyć znajdujący się w pobliżu sprzęt radiowy.

8.2. Wymiana baterii

1) Odpiąć ramkę z modułem Smoove Origin RTS.
2) Wysunąć baterię z obudowy przy użyciu plastikowego przedmiotu.
3) Włożyć baterię o identycznych parametrach tak, by widoczny był na niej znak (+).
4) Wsunąć baterię całkowicie do obudowy.
5) Zapiąć ramkę i założyć moduł Smoove Origin RTS.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem J

8.3. Wymiana zagubionego lub uszkodzonego nadajnika RTS

Reset spowoduje usunięcie wszystkich nadajników. Nie zostaną usunięte czujniki i pozycje komfortowe.
Uwaga! Należy odłączać zasilanie tylko tego urządzenia, które ma być resetowane!
- Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.
1) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
2) Włączyć z powrotem zasilanie na 5 do 15 sekund.
3) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
4) Ponownie włączyć zasilanie:
►Urządzenie wykonuje ruch przez kilka sekund.

Uwaga: jeśli urządzenie znajduje się w skrajnym górnym lub dolnym położeniu, wykona krótki ruch do przodu i do tyłu.
5) Nacisnąć na przycisk PROG nowego nadajnika RTS, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra-dół: wszystkie nadajniki są usunięte i musi być zaprogramowany nowy nadajnik RTS.
- Należy wykonywać czynności opisane w rozdziale Uruchomienie, aby dodać punkty sterowania RTS.

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem K

9. Dane techniczne

Częstotliwość radiowa:	433,42 MHz
Poziom bezpieczeństwa:	Klasa III
Temperatura pracy:	od 0°C do + 60°C od + 32°F do + 140°F
Wymiary ramki Somfy (A) w mm (wys. x szer. x gł.):	80 x 80 x 10
Wymiary modułu (B) w mm (wys. x szer. x gł.):	50 x 50 x 10
Zasilanie:	1 x bateria 3 V, typ CR 2430

► Prosimy zapoznać się z rysunkiem L

HU 6. Használat

6.1. (my) kedvenc pozíció

Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.
Nyomja meg röviden a my gombot: az árnyékoló a kedvenc pozícióba mozog (my).

► Lásd az F ábrát

6.2. STOP funkció

Az árnyékoló mozogásban van. Nyomja meg röviden a my gombot: az árnyékoló automatikusan megáll.

► Lásd a G ábrát

6.3. ▲ és ▼ gombok

Nyomja meg röviden a ▲ vagy a ▼ gombot: a termék a megfelelő parancsot végrehajtja.

7. Kiegészítő beállítások

7.1. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.
1) Állítsa be a terméket a kívánt kedvenc pozícióba (my).
2) Nyomja meg a my gombot, amíg az alkalmazás fel-le kezd mozogni: A kedvenc pozíció (my) programozása befejeződött.

► Lásd a H ábrát

7.2. Kedvenc pozíció (my) törlése

1) Nyomja meg a my gombot: az alkalmazás aktiválódik és megáll a kedvenc pozíciónál (my).
2) Nyomja meg ismét a my gombot, amíg az árnyékoló fel-le kezd mozogni: a kedvenc pozíció (my) törlése megtörtént.

► Lásd az I ábrát

8. Tippek és javaslatok

8.1. A Smoove Origin RTS-sel kapcsolatos kérdések

Megfigyelés	Lehetséges okok	Megoldások
A kiválasztott termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjának megnyomására.	Az elem töltése alacsony.	Cserélje ki.
	A távirányító nincs beprogramozva.	Lásd a Smoove Origin RTS hozzáadása/törlése részt.
	Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételt.	Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést.

8.2. Az elem cseréje

1) Húzza ki a keretet a Smoove Origin RTS modullal együtt.
2) A lemerült elemet tolja ki a rekeszéből egy műanyag tárgy segítségével.
3) Illesszen be egy hasonló jellemzőkkel rendelkező elemet úgy, hogy a +-szal jelölt rész jól látható legyen.
4) Az elemet tolja be a rekeszébe.
5) Csatlakoztassa ismét a keretet és a Smoove Origin RTS Modult.

► Lásd a J ábrát

8.3. Elveszett vagy meghibásodott RTS távirányító helyettesítése

Ez az újrabeállítás törli az összes távirányítót, de nem törli az érzékelőket és a kedvenc pozíciót.
Figyelem! A kettős árammegszakítást kizárólag a törölni kívánt termékek esetén alkalmazza!
- Az árnyékolót állítsa be egy köztes pozícióba.
1) Szakítsa meg a tápfeszültséget 2 másodpercre.
2) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
3) Szakítsa meg a tápfeszültséget 2 másodpercre.
4) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget:
► az árnyékoló néhány másodpercig elindul az egyik irányba.

Megjegyzés: ha az alkalmazás a felső vagy alsó végállásban van, röviden fel-le fog mozogni.
5) Nyomja meg a PROG gombot az új Smoove Origin RTS készüléken, amíg az alkalmazás fel-le kezd mozogni: az összes távirányító törlődött, és az új RTS vezérlési pont programozása befejeződött.
- További RTS távirányítók hozzáadásához kövesse az Üzembehelyezés fejezetben leírtakat.

► Lásd a K ábrát

9. Műszaki adatok

Rádiófrekvencia:	433,42 MHz
Biztonsági szint:	III. osztály
Működési hőmérséklet:	0°C-tól + 60°C-ig + 32°F-tól + 140°F-ig
A Somfy keret (A) méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység):	80 x 80 x 10
A (B) Modul méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység):	50 x 50 x 10
Tápfeszültség:	1 db 3 V-os CR 2430 típusú elem

► Lásd az L ábrát

ZH 6. 使用

6.1. 用户偏好状态

请参见 RTS 电机或 RTS接收器说明，以确定其支持中间位置功能。
轻按 my应用设备运行至设定的中间位置。

► 见图 F

6.2. 停止功能

应用设备在移动过程中。轻按 my相关设备将自动停止。

► 见图 G

6.3. 按钮 ▲ 和 ▼

轻按 ▲ 或 ▼应用设备被启动。

7. 其他设置

7.1. 设置或修改中间位置

请参见 RTS 电机或 RTS接收器说明，以确定其支持这一功能。
1) 将应用设备运行到用户偏好的中间位置。
2) 按下 my 直至应用设备反馈：中间位置设置完毕。

► 见图 H

7.2. 删除用户偏好状态设置

1) 按下 my设备启动并停在用户偏好状态。
2) 再次按下 my 直至应用设备前后移动：用户偏好状态删除完毕。

► 见图 I

8. 提示和建议

8.1. 有关 Smoove Origin RTS 的问题

现象	可能的问题	解决办法
按下开关的按钮后，所选产品没有任何反应。	电池没电了。	替换电池。
	没有对频。	参见添加 / 删除 Smoove Origin RTS 部分。
	外部无线电设备干扰无线电接收。	关闭附近的无线电设备。

8.2. 替换电池

1) 打开带有 Smoove Origin RTS 模块的框架。
2) 用塑料物体将用尽的电池从电池盒中推出。
3) 插入相同规格的电池，正面的“+”朝上。
4) 将电池完全推入电池盒中。
5) 再次将框架和 Smoove Origin RTS 模块卡入。

► 见图 J

8.3. 替换丢失或受损的 RTS 开关

这一设置将删除所有的开关记忆，但不删除感应器和中间设置。
注意！只有在进行设备重设时才可进行两次断电。
- 将应用设备运行到半程。
1) 将电源切断 2 秒钟。
2) 接通电源并保持 5 至 15 秒钟。
3) 将电源切断 2 秒钟。
4) 重新接通电源：
► 应用设备移动几秒钟。

注意：如果应用设备处于顶端或底端，将不会出现反馈。
5) 按下新 Smoove Origin RTS 上的编程按钮，直至应用设备反馈：所有的 RTS 开关记忆被删除，新的 RTS 开关设置完毕。
- 按照调试章节部分的程序添加 RTS 控制点。

► 见图 K

9. 技术数据

无线电频率:	433,42 MHz
安全级别:	Class III
工作温度:	0 °C 至 + 60 °C + 32 °F 至 + 140 °F
Somfy 框架 (A) 规格（单位：毫米，长 x 宽 x 高）:	80 x 80 x 10
Somfy 模块 (B) 规格（单位：毫米，长 x 宽 x 高）:	50 x 50 x 10
电源:	3V 电池一个，型号 CR 2430

► 见图 L

RU 6. Использование

6.1. предпочтительного положения (my)

Обратитесь к руководству по работе с радиоприводом или радиоприёмником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.
Коротко нажмите на клавишу my, и полотно конструкции переместится в предпочтительное положение (my).

► См. рис. F

6.2. Функция STOP

Полотно конструкции движется. Коротко нажмите клавишу my, и полотно остановится.

► См. рис. G

6.3. Клавиши ▲ и ▼

Коротко нажмите на клавишу ▲ или ▼. Полотно конструкции перемещается.

7. Дополнительные настройки

7.1. Настройка или изменение предпочтительного положения (my)

Обратитесь к руководству по работе с радиоприводом или радиоприёмником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.
1) Установите полотно конструкции в предпочтительное положение (my).
2) Нажмите и удерживайте клавишу my до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) запрограммировано.

► См. рис. H

7.2. Удаление предпочтительного положения (my)

1) Нажмите клавишу my. Полотно конструкции переместится и остановится в предпочтительном положении (my).
2) Снова нажмите и удерживайте клавишу my нажатой до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) удалено.

► См. рис. I

8. Советы и рекомендации

8.1. Вопросы о Smoove RTS

Проблемы	Возможные причины	Решения
Выбранная конструкция не реагирует на нажатие клавиши радиопередатчика RTS.	Батарея заряжена.	Замените батарею.
	Радиопередатчик не был запрограммирован.	Обратитесь к разделу Программирование и Удаление Smoove RTS.
	Внешнее радиооборудование создает помехи приему радиосигнала.	Отключите находящееся рядом с устройством радиооборудование.

8.2. Замена батареи

1) Снимите рамку с модулем Smoove RTS.
2) Извлеките использованную батарею из отсека при помощи пластмассового предмета.
3) Вставьте на ее место батарею с аналогичными характеристиками так, чтобы знак "плюс" (+) был виден.
4) Полностью вставьте батарею в отсек.
5) Установите и закрепите рамку и модуль Smoove RTS.

► См. рис. J

8.3. Замена утерянного или сломанного радиопередатчика RTS

При выполнении процедуры очистки памяти все ранее запрограммированные на конструкцию радиопередатчики будут удалены. Датчики и предпочтительное положение сохраняются.
Внимание! Применяйте цикл двукратного отключения электропитания только для устройства, программирование которого необходимо удалить!
- Установите полотно конструкции в среднее положение.
1) Отключите питание на 2 секунды.
2) Снова включите питание на 5-15 секунд.
3) Отключите питание на 2 секунды.
4) Снова включите питание.
►В течение нескольких секунд полотно конструкции будет перемещаться.

Примечание. Если полотно конструкции находится в верхнем или нижнем конечном положении, оно однократно переместится в такте вверх-вниз.
5) Нажимайте клавишу PROG на новом Smoove RTS до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Все ранее запрограммированные радиопередатчики RTS удалены, а новый радиопередатчик запрограммирован.
- Для программирования новых радиопередатчиков RTS следуйте инструкциям, описанным в разделе "Ввод в эксплуатацию".

► См. рис. K

9. Технические данные

Частота радиосигнала:	433,42 МГц
Уровень безопасности:	класс III
Температура эксплуатации:	от 0 °C до +60 °C от +32 °F до +140 °F
Габариты рамки Somfy (A) в мм (в x ш x г):	80 x 80 x 10
Габариты модуля (B) в мм (в x ш x г):	50 x 50 x 10
Источник питания:	1 батарея типа CR 2430 (3 В)

► См. рис. L

EN 6. Use

6.1. (my) favourite position

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.
Briefly press my: the application reacts to its favourite position (my).

► See illustration F

6.2. STOP function

The application is moving. Briefly press my: the associated application will automatically stop.

► See illustration G

6.3. Buttons ▲ and ▼

Briefly press ▲ or ▼: the application is activated.

7. Additional settings

7.1. Setting or modifying the favourite position (my)

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.
1) Set the application into the desired favourite position (my)..
2) Press my until the application moves back and forth: The favourite position (my) has been programmed.

► See illustration H

7.2. Deleting the favourite position a (my)

1) Press my: the application is activated and stops in the favourite position (my).
2) Press my again until the application moves back and forth: the favourite position (my) has been deleted.

► See illustration I

8. Tips and recommendations

8.1. Questions about the Smoove Origin RTS

Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react at all when a button on the control point is pressed.	The battery is weak.	Replace it.
	The control point is not programmed.	See section Adding/ Deleting a Smoove Origin RTS.
	External radio equipment is interfering with the radio reception.	Turn off any radio equipment nearby.

8.2. Replacing the battery

1) Unclip the frame with its Smoove Origin RTS Module.
2) Push the used battery out of its housing using a plastic object.
3) Insert a battery with identical specifications, the face marked with a plus sign (+) visible.
4) Push the battery fully into its housing.
5) Clip the frame and the Smoove Origin RTS Module on again.

► See illustration J

8.3. Replacing a lost or broken RTS control point

This reset deletes all control points, however it does not delete the sensors and the favourite position.
Caution! Apply the double power cut only for the application to be reset!
- Set the application to the halfway position.
1) Cut the power supply off for 2 seconds.
2) Switch the power supply back on from 5 to 15 seconds.
3) Cut the power supply off for 2 seconds.
4) Switch the power supply back on:
►The application moves for several seconds.

Note: if the application is in the upper or lower end limit position it will move back and forth briefly.
5) Press the PROG button on the new Smoove Origin RTS until the application moves back and forth: all RTS control points are deleted and the new RTS control point has been programmed.
- Follow the procedures in the Commissioning chapter section to add RTS control points.

► See illustration K

9. Technical data

Radio frequency:	433.42 MHz
Safety level:	Class III
Operating temperature:	0°C to + 60°C + 32°F to + 140°F
Dimensions of the Somfy frame (A) in mm (h x w x d):	80 x 80 x 10
Dimensions of Module (B) in mm (h x w x d):	50 x 50 x 10
Power supply:	1 x 3V battery type CR 2430

► See illustration L

AR 6. الاستخدام

6.1. الموقع المفضل (my)

راجع دليل محركRTS أو مستقبل RTS للتأكد من إنه يدعم تلك الوظيفة.
اضغط لوقت قصير my : يتم تفعيل التطبيق إلى الموقع المفضل (my).

◄ انظر الشكل F

6.2. وظيفة STOP

يتحرك التطبيق. اضغط لوقت قصير my : يتوقف تلقائيا التطبيق المتصل به.

◄ انظر الشكل G

6.3. الزر ▲ و ▼

اضغط لوقت قصير ▲ أو ▼ : تم تفعيل التطبيق.

7. إعدادات إضافية

7.1. ضبط أو تعديل الموقع المفضل(my)

راجع دليل محركRTS أو مستقبل RTS للتأكد من إنه يدعم تلك الوظيفة.
1) اضبط التطبيق على الموقع المفضل المطلوب (my).
2) اضغط my حتى يتحرك التطبيق إلى الخلف وإلى الأمام: تمت برمجة الموقع المفضل (my).

◄ انظر الشكل H

7.2. حذف الموقع المفضل (my)

1) اضغط my : يتم تفعيل التطبيق ويتوقف عند الموقع المفضل (my).
2) اضغط my مرة أخرى حتى يتحرك التطبيق إلى الخلف وإلى الأمام: تم حذف الموقع المفضل (my).

◄ انظر الشكل I

8. نصائح وتوصيات

8.1. أسئلة حول جهاز Smoove Origin RTS

الملاحظات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يتفاعل المنتج المختار نهائيا	البطارية ضعيفة.	استبدلها.
عند الضغط على زر في نقطة التحكم.	نقطة التحكم غير مبرمجة.	انظر الجزء الخاص بإضافة/حذف جهاز Smoove Origin RTS.
	جهاز لاسلكي خارجي يتداخل مع استقبال الموجات اللاسلكية.	أغلق أي جهاز لاسلكي في المحيط.

8.2. استبدال البطارية

1) افصل الإطار من وحدة Smoove Origin RTS.
2) أخرج البطارية المستهلكة من صندوقها باستخدام أداة بلاستيكية.
3) أدخل بطارية بمواصفات مماثلة، بحيث يمكن رؤية الوجه الذي يحمل علامة (+).
4) ادفع البطارية بكاملها إلى داخل صندوقها.
5) أشبك الإطار ووحدة Smoove Origin RTS مرة أخرى.

◄ انظر الشكل J

8.3. استبدال نقطة تحكم RTS مفقودة أو غير متصلة

هذا النوع من إعادة ضبط الإعدادات يقوم بحذف جميع نقاط التحكم، ولكنه لا يحذف المحساسات والموقع المفضل.
تنبيه! افصل التيار الكهربي الثنائي فقط للتطبيق المراد إعادة ضبط الإعدادات الخاصة به!
- ضع التطبيق في الموقع الوسطي.
1) افصل مصدر الكهرباء لمدة ثانيتين.
2) صل مصدر الكهرباء لمدة تتراوح من 5 إلى 15 ثانية.
3) افصل مصدر الكهرباء لمدة ثانيتين.
4) صل مصدر الكهرباء مرة أخرى.
◄ يتحرك التطبيق لعدة ثوان.

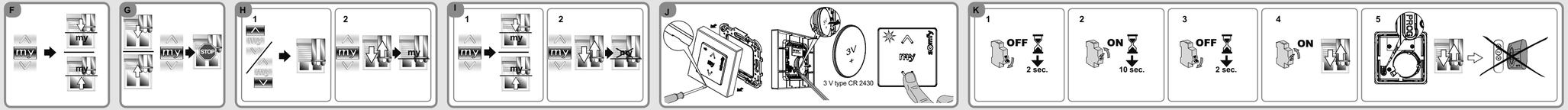
ملاحظة: إذا كان التطبيق في موضع أعلى حد أو أقل حد فإنه سيتحرك للخلف والأمام لفترة قصيرة.
5) اضغط على زر PROG على Smoove Origin RTS الجديد حتى يتحرك التطبيق إلى الخلف وإلى الأمام: تم حذف جميع نقاط التحكم RTS وتمت برمجة نقطة التحكم RTS الجديدة.
- اتبع الخطوات الموضحة في الجزء الخاص بباب طريقة التشغيل لإضافة نقاط تحكم RTS.

◄ انظر الشكل K

9. البيانات الفنية

تردد موجات الراديو:	433.42 ميجا هرتز
درجة السلامة:	المستوى الثالث
درجة حرارة التشغيل:	من صفر إلى +60 درجة مئوية من +32 إلى +140 درجة فرنهايت
أبعاد إطار Somfy (الشكل A) بالمليلمتر (الارتفاع x العرض x السمك):	80 x 80 x 10
أبعاد وحدة Somfy (الشكل B) بالمليلمتر (الارتفاع x العرض x السمك):	50 x 50 x 10
مصدر الكهرباء:	1 x 3 فولت بطارية ليثيوم CR 2430

◄ انظر الشكل L



The images are not contractually binding. - Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.- 10/2009 - 2/2